

Questions au Feuilleton

les occasions ratées de rationalisation et d'accroissement de l'efficacité et les débouchés dont on n'aura pas profité. Les coûts imputables à la conversion au système métrique dans l'économie canadienne n'atteindront pas leur apogée avant les années 1977 et 1978, années où, selon les prévisions, la croissance du commerce mondial devrait avoir repris un rythme normal.

3. a) Oui. b) Le Livre blanc note que «la conversion des unités au cours des négociations commerciales (nécessaires maintenant dans le commerce des produits de base) peut constituer un obstacle et une source d'erreurs. Dans le cas des exportations des industries secondaires, le problème réside dans les différences des normes, et, par conséquent, des produits eux-mêmes.» D'ici à ce que les industries élaborent leurs plans individuels en ce qui concerne leur échéancier et leur mode de conversion, il ne sera pas possible d'estimer les avantages à court terme de la normalisation relativement à notre position commerciale.

4. a) Le cabinet a approuvé un programme de prêts et de garanties de prêts à offrir aux petites entreprises, qui sera désigné comme le programme d'aide à la conversion au système métrique pour petites entreprises. Cette aide sera destinée aux entreprises pour qui la conversion au système métrique entraînera des difficultés particulières de financement et qui ne pourront obtenir le financement de leurs projets auprès des institutions de prêts commerciaux. b) et c) Des services de consultation seront offerts aux petites entreprises par le biais du programme CASE (consultation aux petites entreprises) ou de la Banque fédérale du développement lorsque ce dernier organisme prendra en charge les tâches qu'effectue actuellement le CASE.

5. Les mesures prises par le gouvernement pour protéger les petites sociétés de fabrication qui font face à des difficultés particulières de financement figurent au 4 ci-dessus. Cependant, rien n'indique à l'heure actuelle que la conversion occasionnera d'importants débours aux petites sociétés de fabrication ni que l'adoption, par le Canada, des unités métriques nuira sensiblement aux importations des pays qui utilisent le système métrique depuis toujours. Comme l'indique le Livre blanc sur la conversion au système métrique «Si on leur donne une orientation précise, nombre de secteurs du Canada n'auront guère de difficultés à surmonter au cours de l'opération, à la condition que la transition soit judicieusement échelonnée.»

6. Rien ne prouve que la conversion aux unités métriques nuira à la balance commerciale du Canada. Le gouvernement est d'avis que les entrepreneurs canadiens sont au moins aussi aptes que leurs concurrents étrangers à profiter de la conversion.

7. Le Gouvernement continuera de respecter les dispositions du GATT en ce domaine, spécialement lorsqu'elles s'appliquent à des barrières non tarifaires.

8. Il convient de noter deux aspects généraux au plan de l'éducation rattachée à la conversion au système métrique. (1) questions touchant l'utilisation des nouvelles unités par le grand public. A cet égard, les sommes dépensées ou

allouées à la Direction de l'information et de l'éducation de la Commission du système métrique, se chiffrent comme il suit: 1972-1973, \$115,200; 1973-1974, \$672,300; 1974-1975, \$1,887,800. (2) les questions rattachées à l'enseignement dans les écoles et institutions analogues relèvent des provinces.

9. Comme la conversion au système métrique s'échelonnait sur un certain nombre d'années et que le cours en sera déterminé par les besoins et les possibilités des différents secteurs économiques, il est impossible pour le moment, d'établir le coût de la conversion. L'importance des coûts dépendra de l'allure de la conversion et des programmes d'exécution par étapes qui seront adoptés à l'intérieur ou à l'extérieur des divers secteurs. Tel qu'indiqué dans la réponse à la partie (1) de la question, les données d'appui de toute analyse supplémentaire n'existent pas à l'heure actuelle. D'après le Livre blanc, la conversion dans le cas d'un pays industrialisé est un processus complexe et coûteux; mais les intéressés s'attendent que les avantages résultant de la simplicité d'utilisation d'un système d'unités plus rationnel et d'une communication améliorée, au plan commercial et d'autres niveaux, avec le monde métrique toujours plus nombreux, feront plus que compenser les coûts engagés. Si les intéressés sont avertis assez longtemps d'avance du besoin de conversion, le changement des instruments de mesure utilisés dans la distribution des biens de consommation ne devraient pas être onéreux pour aucun établissement. Dans bien des secteurs industriels, l'importance des coûts dépendra du rythme de la conversion et pourra être réduit au minimum par un échelonnement qui coïncidera avec les cycles de création d'outils et de désuétude de l'équipement. Dans la plupart des pays qui ont déjà entrepris la conversion au système métrique, les coûts réels ont été loin d'atteindre les estimations faites par les sociétés individuelles.

L'AFFRÈTEMENT DE NAVIRES PAR LE CANADIEN NATIONAL

Question n° 1733—M. Carter:

1. Quels sont le nom et le nombre de navires affrétés par le Canadien National et naviguant dans la région de l'Atlantique?

2. Quels sont le coût et la durée de l'affrètement pour chacun ainsi que le nom du frêteur?

3. Combien ont coûté au Canadien National les réparations ou l'entretien de ces navires, depuis leur affrètement par le CN pour des opérations dans la région de l'Atlantique?

L'hon. Jean Marchand (ministre des Transports): Navires affrétés par le CN, région de l'Atlantique: *Stena Sailer*^b, *Marine Nautica*, *Marine Sprinter*, *Marine Packer*, *Clyde*, *Topsail Star*, *Marine Trader*, *Marine Atlantica*^a *Percy M. Crosbie*, *Marine Runner*^a *Sarah*, *Kloster*, *Dunure*.

^aLivraison prévue pour le début de juin 1975.

^bA remettre au propriétaire au début de juin 1975.

2.

Navire	Propriétaire	Tarif d'affrètement journalier	Durée de l'affrètement	Depuis
MV <i>Stena Sailer</i> ^a	Stena Line A/B	\$5,425	13 mois	Mai 1974
MV <i>Marine Atlantica</i>	Stena Line A/B	7,550	60 mois	Juin 1975
MV <i>Marine Nautica</i>	Stena Line A/B	7,550	60 mois	Oct. 1974
MV <i>Percy M. Crosbie</i>	Chimo Shipping Ltd.	548	36 mois	Juin 1974
MV <i>Marine Runner</i>	Eastern Shipping Ltd.	415	60 mois	Juin 1975
MV <i>Marine Packer</i>	Rideau Shipping Ltd.	985	36 mois	Juin 1974